



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi après-midi 17 juin 2016

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagnachmittag, 17. Juni 2016

#### Urgences suite

#### Dringlichkeiten Fortsetzung

1. Postulat urgent PDCC, par Gilles Martin: Réfugiés, pourquoi au cœur des villes? (14.06.2016) **2.0145**

Dringliches Postulat PDCC, durch Gilles Martin: Warum Asylsuchende in den Stadtzentren unterbringen? (14.06.2016) **2.0145**

Par 53 voix contre 47 et 15 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 53 gegen 47 Stimmen bei 15 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

2. Interpellation urgente PDCB, par Marianne Maret et Fanny Darbellay (suppl.): Dossier informatisé du patient: quid du canton précurseur? (14.06.2016) **2.0146**

Dringliche Interpellation PDCB, durch Marianne Maret und Fanny Darbellay (Suppl.): Elektronisches Patientendossier: Wie steht es um die Vorreiterrolle des Kantons? (14.06.2016) **2.0146**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

3. Postulat urgent UDC, par Charles Clerc: Infomed: 4 millions gaspillés (14.06.2016) **2.0147**

Dringliches Postulat UDC, durch Charles Clerc: Infomed: 4 Millionen verschwendet (14.06.2016) **2.0147**

Par 81 voix contre 29 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 81 gegen 29 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

4. Interpellation urgente Philipp Schnyder, CSPO, et Regina Meichtry (Suppl.), CVPO: Service de piquet des médecins de famille dans le Haut-Valais: comment l'affaire va-t-elle évoluer? (14.06.2016) **2.0148**

Dringliche Interpellation Philipp Schnyder, CSPO, und Regina Meichtry (Suppl.), CVPO: Hausärzte-Bereitschaftsdienst im Oberwallis, wie weiter? (14.06.2016) **2.0148**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

5. Interpellation urgente Christophe Clivaz, Les Verts: Transfert du chef du SPE à la Lonza (14.06.2016) **1.0170**  
Dringliche Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts: Wechsel des Chefs der DUS zur Lonza (14.06.2016) **1.0170**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Motion urgente SVPO, par Michael Graber, Bernhard Frabetti, Christian Gasser et Patrick Hildbrand: Plus de changement de camp impuni: pour un système d'embauche moderne (14.06.2016) **1.0171**  
Dringliche Motion SVPO, durch Michael Graber, Bernhard Frabetti, Christian Gasser und Patrick Hildbrand: Kein ungestrafter Seitenwechsel mehr – für ein modernes Anstellungssystem (14.06.2016) **1.0171**

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Motion urgente AdG/LA, par Barbara Lanthemann (suppl.), Guillaume Sonnati (suppl.), et Sonia Z'graggen: Engagement des employé-es d'Etat – clause de non-concurrence (14.06.2016) **1.0172**  
Dringliche Motion AdG/LA, durch Barbara Lanthemann (Suppl.), Guillaume Sonnati (Suppl.), und Sonia Z'graggen: Anstellung von Staatsangestellten – Konkurrenzverbotsklausel (14.06.2016) **1.0172**

Par 99 voix contre 22 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 99 gegen 22 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

8. Interpellation urgente Christophe Clivaz, Les Verts: Infractions concernant le droit des constructions dans les communes: le canton a-t-il oublié son devoir de surveillance? (14.06.2016) **1.0173**  
Dringliche Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts: Verletzung des Baurechts in den Gemeinden: Hat der Kanton seine Aufsichtspflicht vergessen? (14.06.2016) **1.0173**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

9. Postulat urgent CVPO, par Philipp Matthias Bregy, Aron Pfammatter et Alwin Steiner: Consultation du plan directeur cantonal: prolongation du délai (14.06.2016) **4.0198**  
Dringliches Postulat CVPO, durch Philipp Matthias Bregy, Aron Pfammatter und Alwin Steiner: Vernehmlassung kantonaler Richtplan: Fristverlängerung (14.06.2016) **4.0198**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Interpellation urgente Bruno Clivaz, PDCC, et Vincent Roten (suppl.), PDCC: Le vignoble valaisan, est-il en danger? (14.06.2016) **4.0199**  
Dringliche Interpellation Bruno Clivaz, PDCC, und Vincent Roten (Suppl.), PDCC: Sind die Walliser Rebberge in Gefahr? (14.06.2016) **4.0199**

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Motion urgente Bernard Rey, PLR, Blaise Fontannaz, PDCC, Alexandre Coutaz (suppl.), AdG/LA, et Jasmine Ballay (suppl.), PLR: Problèmes à Malévoz (14.06.2016) **7.0049**  
Dringliche Motion Bernard Rey, PLR, Blaise Fontannaz, PDCC, Alexandre Coutaz (Suppl.), AdG/LA, und Jasmine Ballay (Suppl.), PLR: Probleme in Malévoz (14.06.2016) **7.0049**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Bureau du Grand Conseil pour exécution.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an das Grossratsbüros zum Vollzug überwiesen.](#)

12. Compte 2015  
**Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
Rechnung 2015  
**Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

Le Chef du Département Jean-Michel Cina répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.  
[Der Departementsvorsteher Jean-Michel Cina antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

**Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

13. Postulat PDCC, par Christophe Pannatier (suppl.): Soutenir l'innovation des PME en Valais (08.09.2015) **4.0172**  
Postulat PDCC, durch Christophe Pannatier (Suppl.): Innovationsunterstützung für die Walliser KMU (08.09.2015) **4.0172**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

14. Postulat CVPO, par Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder: Supprimer la bureaucratie interne! (10.09.2015) **4.0173**  
Postulat CVPO, durch Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder: Innerstaatliche Bürokratie abbauen! (10.09.2015) **4.0173**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

15. Postulat Daniel Nanchen, PDCC, Anthony Lamon (suppl.), PDCC, et Aristide Bagnoud (suppl.), PDCC: Harmonisation des heures d'ouverture de petite boulangerie Tea-room (15.12.2015) **4.0182**

Postulat Daniel Nanchen, PDCC, Anthony Lamon (Suppl.), PDCC, und Aristide Bagnoud (Suppl.), PDCC: Harmonisierung der Öffnungszeiten für kleine Bäckereien mit Tea-Room (15.12.2015) **4.0182**

Par 99 voix contre 17 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 99 gegen 17 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

16. Postulat CVPO, par Mischa Imboden (suppl.) et Philipp Matthias Bregy: Emission d'un emprunt obligataire servant à financer le secteur du tourisme et les remontées mécaniques (15.12.2015) **4.0183**

Postulat CVPO, durch Mischa Imboden (Suppl.) und Philipp Matthias Bregy: Emission einer Anleihe zur Finanzierung von Tourismus und Bergbahnen (15.12.2015) **4.0183**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

17. Interpellation PDCC, par Blaise Fontannaz: Murs en pierres sèches sur la Commune de Vétroz (17.12.2015) **4.0184**

Interpellation PDCC, durch Blaise Fontannaz: Trockensteinmauern in der Gemeinde Vétroz (17.12.2015) **4.0184**

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Postulat UDC, par Grégory Logean et Kevin Follonier (suppl.): Enterrement des lignes THT: possible à Zurich, et en Valais? (18.12.2015) **4.0185**

Postulat UDC, durch Grégory Logean und Kevin Follonier (Suppl.): Erdverkabelung der Höchstspannungsleitungen: Was in Zürich möglich ist, sollte auch im Wallis machbar sein (18.12.2015) **4.0185**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

**Développement: Grand Conseil**  
**Entwicklung: Grosser Rat**

19. Interpellation UDC, par Eric Jacquod et Charles Clerc: Incompatibilités: la loi s'applique-t-elle? (13.11.2015) **7.0044**  
Interpellation UDC, durch Eric Jacquod und Charles Clerc: Unvereinbarkeiten – wird das Gesetz angewendet? (13.11.2015) **7.0044**

Le Bureau du Grand Conseil a répondu par écrit à cette interpellation.  
[Das Büro des Grossen Rates hat diese Interpellation schriftlich beantwortet.](#)

**Traitements: Présidence**  
**Behandlungen: Präsidium**

20. Motion Aron Pfammatter, CVPO: Publication en ligne officielle du recueil des lois valaisannes (10.09.2015) **6.0049**  
Motion Aron Pfammatter, CVPO: Amtliche Online-Publikation der Walliser Gesetzessammlung (10.09.2015) **6.0049**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

21. Postulat Véronique Coppey, PDCB, Alain de Preux, PDCC, et Nicole Carrupt (suppl.), PLR: Le canton du Valais et le CICR – un engagement à développer (11.09.2015) **6.0051**  
Postulat Véronique Coppey, PDCB, Alain de Preux, PDCC, und Nicole Carrupt (Suppl.), PLR: Engagement des Kantons Wallis zugunsten des IKRK (11.09.2015) **6.0051**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

22. Motion Gilbert Monney (suppl.), PLR, Charlotte Briand-Salzmann (suppl.), CVPO, Julien Délèze (suppl.), AdG/LA, et Jérôme Desmeules (suppl.), UDC: Vidéosurveillance, fin d'une anarchie (13.11.2015) **6.0052**  
Motion Gilbert Monney (Suppl.), PLR, Charlotte Briand-Salzmann (Suppl.), CVPO, Julien Délèze (Suppl.), AdG/LA, und Jérôme Desmeules (Suppl.), UDC: Videoüberwachung – Ende der Anarchie (13.11.2015) **6.0052**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Présidence**  
**Entwicklungen: Präsidium**

23. Postulat Commission SAI, par Julien Dubuis, PLR, et Irmina Imesch-Studer, CSPO: Le droit à l'information de la presse passe avant celui de la commission parlementaire et de la députation (14.12.2015) **6.0053**

Postulat Kommission GSI, durch Julien Dubuis, PLR, und Irmina Imesch-Studer, CSPO: Das Informationsrecht der Medien hat gegenüber demjenigen der parlamentarischen Kommission und der Parlamentarier Vorrang (14.12.2015) **6.0053**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

24. Postulat Véronique Coppey, PDCB, et Nicole Carrupt (suppl.), PLR: Le Léman mérite mieux! (14.12.2015) **6.0054**

Postulat Véronique Coppey, PDCB, und Nicole Carrupt (Suppl.), PLR: Die Genferseeregion verdient Besseres! (14.12.2015) **6.0054**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

25. Postulat Jasmine Ballay (suppl.), PLR, Marcel Delasoie, PLR, Serge Métrailler, PDCC, et François Pellouchoud, UDC: Des commissions extraparlimentaires transparentes (14.12.2015) **6.0055**

Postulat Jasmine Ballay (Suppl.), PLR, Marcel Delasoie, PLR, Serge Métrailler, PDCC, und François Pellouchoud, UDC: Transparente ausserparlamentarische Kommissionen (14.12.2015) **6.0055**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

26. Interpellation CSPO, par Philipp Schnyder: Versement en fonction des moyens disponibles (07.03.2016) **6.0059**

Interpellation CSPO, durch Philipp Schnyder: Überweisung abhängig von den verfügbaren Mitteln (07.03.2016) **6.0059**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

27. Postulat Moreno Centelleghé, PLR, Cédric Rosaire, PLR, et Jasmine Ballay (suppl.), PLR: Relations Commune – Etat... on dirait le sud (11.03.2016) **6.0060**  
Postulat Moreno Centelleghé, PLR, Cédric Rosaire, PLR, und Jasmine Ballay (Suppl.), PLR: Schlechte Zahlungsmoral des Staates (11.03.2016) **6.0060**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

28. Rapport annuel du Bureau interparlementaire de coordination pour l'année 2015  
Tätigkeitsbericht der Interparlamentarischen Koordinationsstelle für das Jahr 2015

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

29. Rapport du Conseil d'Etat concernant l'exercice 2015 de la Banque Cantonale du Valais  
Bericht des Staatsrates zum Geschäftsjahr 2015 der Walliser Kantonalbank

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

30. Compte 2015  
**Département des finances et des institutions (DFI)**  
Rechnung 2015  
**Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)**

Le Chef du Département Maurice Tornay répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementsvorsteher Maurice Tornay antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

**Développements: Département des finances et des institutions (DFI)**  
**Entwicklungen: Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)**

31. Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts: Le Conseil d'Etat homologue-t-il des règlements communaux de construction non conformes à la législation cantonale? (14.12.2015) **1.0156**  
Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts: Homologiert der Staatsrat kommunale Baureglemente, die gegen die kantonale Gesetzgebung verstossen? (14.12.2015) **1.0156**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

32. Motion CSPO, par Irmina Imesch-Studer: Pour une flexibilisation des heures d'ouverture des bureaux de vote (16.12.2015) **1.0157**  
Motion CSPO, durch Irmina Imesch-Studer: Öffnungszeiten der Abstimmungsbüros flexibler gestalten (16.12.2015) **1.0157**

Par 85 voix contre 19 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Mit 85 gegen 19 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

33. Postulat CSPO, par Diego Clausen, et CVPO, par Philipp Matthias Bregy: Politique budgétaire sérieuse – annonce de crédits supplémentaires en temps utile (16.12.2015) **1.0158**  
Postulat CSPO, durch Diego Clausen, und CVPO, durch Philipp Matthias Bregy: Seriöse Budgetpolitik – rechtzeitige Anmeldung von Nachtragskrediten (16.12.2015) **1.0158**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

34. Motion PLR, par Elisabeth Lehner et Xavier Mottet, Gaël Bourgeois, AdG/LA, et Jérôme Desmeules (suppl.), UDC: Modification concernant le délai entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> tour des élections au Conseil d'Etat et au Conseil des Etats (17.12.2015) **1.0159**  
Motion PLR, durch Elisabeth Lehner und Xavier Mottet, Gaël Bourgeois, AdG/LA, und Jérôme Desmeules (Suppl.), UDC: Änderung der Frist zwischen dem ersten und dem zweiten Wahlgang der Staats- und der Ständeratswahlen (17.12.2015) **1.0159**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

35. Motion CSPO, par Diego Clausen et Alex Schwestermann: Frein à l'endettement simple avec obligations d'amortissement strictes (18.12.2015) **1.0161**  
Motion CSPO, durch Diego Clausen und Alex Schwestermann: Einfache Schuldenbremse mit strengen Amortisationsauflagen (18.12.2015) **1.0161**

Par 87 voix contre 28 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 87 gegen 28 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

36. Postulat PLR, par Julien Monod (suppl.): Pour une vraie prime à la performance (09.03.2016) **1.0166**  
Postulat PLR, durch Julien Monod (Suppl.): Für eine echte Leistungsprämie (09.03.2016) **1.0166**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)



37. **Débat final et décision sur**

- a) Rapport annuel du Conseil d'Etat 2015
- b) Compte de l'Etat du Valais pour l'année 2015

**Schlussdebatte und Beschluss betreffend**

- a) Jahresbericht 2015 des Staatsrates
- b) Beschluss betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2015

Rapport annuel/Jahresbericht

Accepté par le Grand Conseil par 101 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
Vom Grossen Rat angenommen mit 101 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

Compte/Rechnung

Décidé par le Grand Conseil par 99 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
Vom Grossen Rat beschlossen mit 99 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.